

ZE

Self-employed persons

Intomart

Oral questionnaire

1993 - 79825

Hilversum, September 1993

Interviewer: affix sticker with number respondent here

The following questions are about the present situation. I would like to ask you several questions about your job / company.

1. Do you have one or more paid jobs at present?  
 1 job (Interviewer: go to question 3)  
 2 jobs  
 3 or more jobs
  
2. How many hours a week do you spend working, if you include paid and unpaid overtime?  
 You are not to include traveling time from and to work.  
 in all ... hours a week

The following questions are about your most important or only job.

3. What kind of company or organization do you work for?  
 (Interviewer: for example, what services does the company provide, what does it produce, sell, etc.)
  
4. Where is the company (or branch of that company) based? Could you also give the zip code of that company (branch)?  
 Company based in:  
 Zip code company:
  
5. Could you make an estimate of the total number of people that work for the branch of the company you work for?  
 own company / shop, only the owner or family members  
 1-5 persons

6-10 persons

11-20 persons

21-50 persons

51-100 persons

101-200 persons

201-500 persons

500 or more persons

really do not know

6. Do you remember the year you started working for this company? Do you also remember in which month?

(Interviewer: how long has respondent worked for the same company;

if respondent began in or before 1983, the year suffices)

started in:

month: ... year: 19..

really do not remember

7. I am going to read out a few features that are characteristic for certain jobs. Could you indicate whether any of these characteristics are often, sometimes or never applicable to your job?

(Interviewer: read out the characteristics one at a time)

often

sometimes

never

a. Can you work at your own pace?

b. Do you become dirty while working?

c. Is your job dangerous?

d. Do you work with dangerous substances?

e. Is your work physically taxing?

f. Do you have to lift heavy objects?

g. Do you have to kneel or bend?

h. Is your work tiring?

i. Is your work mentally exerting?

k. Do you have to concentrate intensely while working?

- l. Is your job too taxing at times?
- m. Do you have to be good at handling other people?
- n. Do you have irregular working hours?

8. How many hours a week do you work on average?

(Interviewer: do not include traveling time)

... hours a week

really do not know

(Interviewer: only ask this question if respondent works less than 37.5 hours a week (see question 8))

9. So you do not have a full-time working week. I am going to read out a few possible reasons for not working full-time. I would like you to indicate whether these reasons do or do not hold true for you.

true for me

not true for me

because of other pursuits at home

because of other pursuits elsewhere

because of health reasons

am partially declared unfit / recipient of disablement insurance benefits

am partially on early retirement

see reduction of number of working hours as a kind of (partial) early retirement

want to take things a bit easier

do not want to work more hours because of spare time

because of health partner / children / grandchildren / parents (in-law)

because of (changed) situation at home

other reason, to wit:

10. How long does it usually take you to get to work?

(Interviewer: only write down the journey to work)

journey to work ... minutes

11. The questions I would like to ask you now are about your income.

How much is your net income approximately?

net income: \$ ... per:

week

four weeks

month

year

do not want to tell

really do not know

12. I am going to read out a few welfare provisions and I would like to know if you receive any of those and if so, how much that approximately is after tax. Do you receive:

(Interviewer: read out the welfare provisions one after the other; write down answers in table below)

receives

per

no

yes

after tax

week

four weeks

month

three months

year

do not want to tell

do not know

unemployment benefits \$

disablement insurance benefits \$

other, to wit: \$

14. I am going to read out a few other sources of income and I would like to know if you receive any of those and if so, how much that approximately is after tax. Do you receive:

(Interviewer: read out the sources of income one after the other; write down answers in table below)

receives

per

no

yes

after tax

week

four weeks

month

three months

year

do not want to tell

do not know

family allowance \$

alimony (including that for the children) \$

extra earnings from a job on the side \$

extra earnings from rent (e.g. of a room) \$

interest, dividend or other income from property or capital (excluding old-age pension, annuity and such) \$

15. Do you receive an old-age pension, an early retirement pension or another kind of pension?

If so, how much is that, approximately?

(Interviewer: read out the sources of income; write down answers in table below)

receives

per

no

yes

after tax

week

four weeks

month

three months

year

do not want to tell

do not know

(partial) old-age pension \$

(partial) early retirement pension \$

another kind of pension (e.g. a widow's pension, a war pension) \$

16. For many people health proves to be an important factor at work. Therefore I would like to ask you some questions about your present job in connection with your health.

Are you in good health, generally speaking?

very good

good

average

sometimes good and sometimes poor

poor

17. Do you at present work your usual number of hours, or do you work less or not at all because of your health?

respondent works usual number of hours (Interviewer: go to question 20)

respondent does work, but does not work usual number of hours because of health

no, respondent does not go to work

18. How many months / weeks / days haven't you been working (full-time)?

... months or

... weeks or

... days

19. Could you tell me what kind of health problems you have? Is it the flu, an injury, due to a minor accident, or are the afflictions more serious, meant are either physical or mental afflictions, such as severe strain, stress, exhaustion, etc.?

the flu, an injury, a minor accident, etc.

more serious physical afflictions

mental afflictions

both physical and mental afflictions

20. To what degree does your health hinder you in practising your profession? Is it a problem for you to practise your profession? Does it present minor problems? Or major ones? Or doesn't it present a problem at all?

it is not a problem for respondent to practise profession (Interviewer: go to question 28)

respondent experiences minor problems when practising profession

respondent experiences major problems when practising profession

respondent can no longer practise profession

21. Is there another paid profession in which your health would not present any or fewer problems? Or do you think your health would present problems in other professions as well?

there is other work in which my health would not present any problems

there is (other) work in which my health would present fewer problems

my health would present problems in any profession

do not know

22. How long have you had these health problems?

(Interviewer: if health problems respondent began in or before 1983, the year suffices)

since:

month: ... year: 19..

do not know

23. Have your health problems been caused by the kind of work you do in your present position, or in previous positions, or isn't there a connection between your health problems and your work?

caused by work in present position

caused by work in previous position(s)

caused both by work in present and previous positions

no, they have nothing to do with work

do not know

24. Can you take your health problems into consideration while working, so you can continue working?

yes

no (Interviewer: go to question 26)

25. In what way(s) are you able to do so?

(Interviewer: more than one answer possible)

adaptation function

assistance with certain tasks  
 flexible working hours  
 more breaks  
 purchase special machinery / apparatuses  
 special means of transport  
 otherwise, to wit:

26. Did a family member begin working, stop working, or worked more or fewer hours, after your health problems began?  
 partner  
 child(ren)  
 not applicable (no partner, no children)  
 nothing changed  
 began working  
 stopped working  
 worked more hours  
 worked fewer hours
27. Do you expect your health problems to be temporary i.e. do you expect them to be over in less than three months, or do you expect it will take longer for you to get better?  
 temporary, less than three months  
 more than three months  
 do not know
28. Are you looking for another paid job at the moment? Meant is another main job, not one on the side.  
 yes  
 no (Interviewer: go to question 38)
29. What are your reasons for looking for another job? You can use this card to answer the question.  
 (Interviewer: hand respondent card 9; more than one answer possible)  
 I can improve my position  
 I can sell the business profitably



it is financially more attractive to be on a payroll

I want to work fewer hours

I want to work more hours

I want less stress

I want to take things a bit easier

I want more agreeable working hours

I want a change

present job is physically too taxing

I do not like present tasks

I do not like the atmosphere at work

because of health reasons

because of health partner / (grand)children / parents (in-law)

because of (changed) situation at home

other reason, to wit:

30. What kind of job are you looking for?

a different kind, to wit:

(Interviewer: write down profession or position)

do not know

31. For how many months or weeks have you been looking for another main job?

... months or ... weeks

32. What steps have you taken to get another job during this period? You can use this card to answer the question.

(Interviewer: hand respondent card 7; more than one answer possible)

looked at advertisements

answered an advertisement

put an advertisement in a paper

contacted an employer of own accord

called in friends and family or contacts

looked for a job with the help of a job centre

signed in at a temping agency / temping agencies

nothing special

different, to wit:

33. So you have been looking for a job for ... (Interviewer: read out period of question 31) weeks / months? How often have you applied for a job during this period? Applying for a job can be done by writing a letter or by having a job interview.  
 applied for a job ... times  
 do not know
34. How many jobs have you been offered in the past ... (Interviewer: read out period of question 31) weeks / months?  
 none  
 ... number of jobs  
 do not know
35. If you were to find a suitable job now, how many hours a week would you like to work, also taking into account the money you would choose to earn?  
 ... hours a week  
 do not know
36. Suppose someone you know offered you a suitable job with exactly the number of hours you just indicated (so the number you chose), what would be the minimum net wages you would have to be offered so you would take the (new) job?  
 per  
 week  
 four weeks  
 month  
 year  
 do not want to tell  
 do not know  
 minimum net wages: \$
37. When would you be able to start, if you were offered a suitable job right now? Could you start within two weeks for example?  
 within two weeks

not within two weeks, but within three months  
after three months or more

38. I would like to hear your opinion on the net wages someone like you, but on a payroll, could earn a month. Suppose, there is someone your age, who has had the same education, the same experience and who does the kind of work you do and works the same number of hours you work. Could you make an estimate of the net wages that person would earn on average? And how much minimum? And how much maximum?

per

week

four weeks

month

year

do not want to tell

do not know

average net wages: \$

minimum net wages: \$

maximum net wages: \$

39. At present early retirement is a much discussed topic in our society. That is why I would like to ask you some questions on the subject of early retirement.

If you could choose, at what age would you like to stop working or had you already wanted to have stopped working?

had wanted to stop at the age of

want to stop at the age of

do not know

40. At what age do you think you will stop working?

at the age of

do not know

(Interviewer: only ask this question if respondent indicated for question 40 that he wants to stop working at the age of 64 at the latest)

41. If you stop working before you will have reached the age of 65, what will be your reason(s) for doing so?  
(Interviewer: more than one answer possible)  
because of health reasons  
I think I have worked long enough  
I am closing down the company  
I want a change  
I want to take things a bit easier  
the work is (becoming) too taxing for me  
I can sell the business profitably  
because of the atmosphere at work  
because of health partner / children / grandchildren / parents (in-law)  
partner stops working  
because of (changed) situation at home  
other reasons, to wit:  
do not know
42. Would you want to work part-time, if that were possible, or would you like to stop working completely at once or wouldn't you care either one way or the other?  
(Interviewer: or is respondent already (partially) retired or is respondent partially declared incapacitated to work?)  
first work part-time  
stop completely (Interviewer: go to question 44)  
do not care one way or the other  
respondent is partially retired (Interviewer: go to question 4)  
respondent is partially declared incapacitated to work / receives disablement insurance benefits (Interviewer: go to question 44)  
do not know
43. How many hours a week would you like to work in that case?  
... hours a week  
do not know

44. Do you think your partner, if you have one, will stop working at approximately the same time you will?  
 not applicable, no partner / partner does not work  
 yes, will stop working at approx. the same time  
 no, will not stop working at the same time  
 do not know
45. Could you tell me what you consider the most important advantage of not working?  
 And what is the second most important advantage according to you?  
 most important advantage  
 second most important advantage  
 possibility to decide yourself what to do  
 less pressure (of work)  
 possibility to take things a bit easier  
 have more time for your partner  
 have more time for your (grand)children  
 have more time for your hobbies and / or sports  
 have more time for voluntary work  
 possibility to travel  
 other advantage, to wit:  
 no advantages
46. Could you tell me what you consider the most important disadvantage of not working?  
 And what is the second most important disadvantage according to you?  
 most important disadvantage  
 second most important disadvantage  
 it is financially unattractive  
 do not know what to do with my spare time  
 feel useless and unproductive  
 miss work  
 miss contact with colleagues  
 begin to feel old  
 other disadvantage, to wit:  
 no disadvantages

47. How do family, friends, acquaintances and (ex-)colleagues feel about (early) retirement?  
Is that (Interviewer: reads)  
very positive  
positive  
not positive / not negative  
negative  
very negative  
do not know
48. Have you put aside money for your retirement? Have you saved money for example, or have you taken out an insurance policy, e.g. an annuity or a single-premium insurance or are you planning to do so?  
no (Interviewer: go to question 50a)  
is planning to do so  
yes, has saved money (including bonds / shares)  
yes, has taken out an insurance policy  
yes, has saved money and has taken out an insurance policy  
yes, something else, to wit:
49. If you have saved money or taken out an insurance policy, how much do you think you will have when the time comes?  
approximately \$  
a lump sum  
per month  
per year  
do not want to tell  
do not know
- 50a. Let's imagine it is October 1995, so two years from now. Do you expect to be doing the same thing you are doing now, do you expect to have another job by then, or do you expect to be unemployed, etc.?  
respondent expects to be doing the same thing  
respondent expects to have a new job  
respondent expects to be voluntarily unemployed

respondent expects to be involuntarily unemployed  
 respondent expects to be retired or on early retirement  
 respondent expects to be incapacitated to work  
 respondent expects to do the housekeeping  
 something else, to wit:

50b. Summary

Respondent has worked for present company for more than 10 years (has worked there since 1983 or started to work there before 1983)

(see answer question 6)

yes (Interviewer: go to question 79)

no (Interviewer: go to question 51)

51. Have you ever worked for another employer before you had your own company?

(Interviewer: respondent can also have had another company)

yes

no (Interviewer: go to question 79)

The following questions are about your penultimate job. Your penultimate job is the last paid job you had in another company or organization, so the one you had before you had your present company. I specifically would like to have some more information about the situation at the end of this last job but one.

(Interviewer: also if respondent was self-employed)

52. Have you worked for that previous company for more than three months?

yes

no (Interviewer: go to question 79)

53. Do you remember the year you started working for this company? Do you also remember in which month?

(Interviewer: if respondent began in or before 1983, the year suffices)

month: ... year: 19..

really do not remember

54. In what way were you employed? Did you render paid services, were you a seasonal worker, were you temping or were you available on call? Were you self-employed, or did you work with or for someone else in your household?
- rendered paid services
- was a seasonal worker or was available on call
- was temping
- was self-employed (Interviewer: go to question 56)
- worked with or for someone else in household (Interviewer: go to question 56)
55. Did you work in the private sector or for the government?
- private sector
- for the government
- do not know
56. What kind of company / organization did you work for?
- (Interviewer: for example, what services did the company provide, what did it produce, sell, etc.; if respondent worked for a temping agency, write down "temping agency", not the company respondent was sent to)
57. Where was the company (or branch of that company) based? Could you also give the zip code of that company (that branch)?
- (Interviewer: situation at the end of penultimate job)
- Company based in:
- Zip code company:
58. What post or position did you have at the end of your penultimate job?
- function:
59. Were you directly or indirectly in charge of other people? If so, how many persons were you in charge of?
- none
- 1 through 4 persons
- 5 through 9 persons
- 10 through 19 persons



20 through 49 persons

50 or more persons

60. I am going to read out a few features that are characteristic for certain jobs. Could you indicate whether any of these characteristics were often, sometimes or never applicable to your work then?

(Interviewer: read out the characteristics one at a time)

often

sometimes

never

Could you work at your own pace?

Did you become dirty in your line of work?

Was your job dangerous?

Did you work with dangerous substances?

Was your work physically taxing?

Did you have to lift heavy objects?

Did you have to kneel or bend?

Was your work tiring?

Was your work mentally exerting?

Did you have to concentrate intensely while working?

Was your job too taxing at times?

Did you have to be good at handling other people?

Were you expected to work overtime?

Did you have irregular working hours?

- 61a. How many hours a week did you work on average, if you include paid and unpaid overtime?

(Interviewer: do not include traveling time)

... hours a week

really do not know

- 61b. And how many hours a week did you have to work according to your contract?

... hours a week

62. Could you find out how much your net wages were? You are not to include your vacation bonus and other bonuses.

(Interviewer: situation as it was at the end of job)

net wages \$ ... per

week

four weeks

month

year

do not want to tell

do not know

63. If you received a vacation bonus, payments for overtime and / or other bonuses, how much was that on average?

respondent did not receive vacation bonus and / or other bonuses

approximately \$ ... per:

week

four weeks

month

year

do not want to tell

do not know

64. Did you receive welfare provisions in addition to that? Meant are unemployment benefits, supplementary benefits, disablement insurance benefits, widow's benefits or other such allowances.

(Interviewer: exclude family allowance)

yes

no (Interviewer: go to sum. 65b)

do not know (Interviewer: go to sum. 65b)

- 65a. How much did you approximately receive from these welfare provisions after tax?

after tax \$ ... per

week

four weeks

month

year

do not want to tell

do not know

65b. Summary

In previous job respondent did

not work in own company

(question 54, code 1-3) (Interviewer: go to question 66)

work in own company

(question 54, code 4-5) (Interviewer: go to question 68)

66. Did you have the right to a pension via your employer(s) then? Were you entitled to a pension from the pension fund for civil servants, the ABP, or from the pension fund for social workers and (mental) health care workers, the PGGM, or from the AMP, or the pension fund Produktschappen, or the pension fund for railroad personnel or any other pension fund?

no

yes, entitled to a pension from the pension fund ABP

yes, entitled to a pension from the pension fund PGGM

yes, entitled to a pension from the pension fund AMP

yes, entitled to a pension from the pension fund Produktschappen

yes, entitled to a pension from the pension fund for railroad personnel

yes, entitled to a pension from the pension fund, do not remember name

yes, entitled to a pension from the pension fund, called:

do not know

67. Were you eligible for an early retirement scheme in your job back then?

(Interviewer: at the time you left)

yes

no

do not know

68. I would like to go back to the moment you left your penultimate employer / company.  
When was that?  
(Interviewer: if respondent left company in or before 1983, the year suffices)  
month: ... year: 19..  
really do not remember
- 69a. Can you tell me what you did after you had left that job? Did you start working in your present company or have you been unemployed first, etc.?  
work in present company  
unemployed, looking for a job  
incapacitated to work  
on early retirement  
retired  
unemployed, not looking for a job

#### Summary

- 69b. In previous job respondent did  
not work in own company  
(question 54, code 1-3) (Interviewer: go to question 71)  
work in own company  
(question 54, code 4-5) (Interviewer: go to question 73)
71. I am going to read out several reasons that could make people leave or quit their jobs.  
Could you indicate whether these reasons also played a role in your case?  
(Interviewer: read out the reasons one at a time and write down answers in table below, below "question 71")  
question 71  
question 72  
did  
play a role  
not play a role  
most important reason  
fired because of end duties  
fired collectively, dismissal because of reorganization, cuts, etc.

not suitable according to employer because of health reasons

not suitable, employer thought I was too old

more or less forced by employer

resigned, could improve position

resigned, because of health reasons

resigned, because the work was too taxing

resigned, because I was threatened with dismissal (due to reorganization, cuts, closure, etc.)

resigned, because of the atmosphere at work / at my department

resigned, wanted a change

resigned, because of health partner / (grand)children / parents (in-law)

resigned, because of (changed) situation at home

resigned, wanted to work fewer hours

resigned, wanted to work more hours

resigned, because of working hours

resigned, wanted to take things a bit easier

declared unfit due to health problems

stopped working because of early retirement scheme

other reasons, to wit:

72. Can you indicate which was the most important reason?

(Interviewer: write down answer in the above table below "question 72"; only one answer possible;

continue with question 75)

Self-employed respondents

73. I am going to read out several reasons that could make people leave or quit their jobs. Could you indicate whether these reasons also played a role in your case?

(Interviewer: read out the reasons one at a time and write down answers in table below, below "question 73")

question 73

question 74

did

play a role

not play a role

most important reason

business went bankrupt

I could sell the business profitably

it was financially more attractive to be on a payroll (again)

because of health reasons

declared unfit due to health problems

work was too taxing for me

wanted to take things a bit easier

because of the atmosphere at work

wanted a change

because of health partner / (grand)children / parents (in-law)

because of (changed) situation at home

other reasons, to wit:

74. Can you indicate which was the most important reason?  
(Interviewer: write down in the above table below "question 74"; only one answer possible)
75. Did your health have anything to do with you leaving your penultimate job?  
(Interviewer: or did respondent expect problems)  
yes, had to do with health  
no (Interviewer: go to question 79)
76. Did the kind of work that you were doing at the time cause the health problems you were having at the time (or you expected at the time)?  
yes  
no
77. Was the work (or did the work become) physically too taxing or mentally too exerting, or both?  
work was physically too taxing  
work was mentally too exerting  
work was mentally too exerting and physically too taxing  
other

78. Did your employer take your health problems into consideration, so you could continue working?  
(Interviewer: or, if self-employed: could you take your health problems into consideration while working)  
yes  
no
79. Now I would like to ask you a few questions about your experience on the labor market. Do you remember at what age you started working? Meant is your first paid job, after you had left school.  
(Interviewer: meant is the first real job, jobs on the side and such are excluded)  
at the age of
80. Were you ever self-employed before, so apart from your present business?  
yes  
no (Interviewer: go to question 82)
81. How many times were you self-employed?  
(Interviewer: exclude present period)  
... times
82. How many different employers (companies or organizations) have you worked for?  
(Interviewer: if respondent hesitates because of a large number of employers, read out the possible answers; several jobs through one temping agency is one employer)  
no employer  
1 employer  
2 employers  
3 employers  
4 employers  
5-10 employers  
more than 10 employers  
do not know

83. Have you ever been unemployed for a while? I.e. a time in which you did not work but were looking for a job?

(Interviewer: only if periods lasted longer than a month)

yes

no (Interviewer: go to question 86)

84. How many times have you been unemployed?

... times

do not know

85. How long, i.e. how many months or years, did this period / these periods in total last?

... year(s) or ... months

do not know

86. Has there been a time during which you did not work; for example, since you were doing the housekeeping or since you were declared unfit?

(Interviewer: exclude period(s) of unemployment)

yes

no (Interviewer: go to question 89)

87. How many periods in which you did not work have you undergone?

... periods

do not know

88. How long, i.e. how many months or years, did this period / these periods in total last?

... year(s) or ... months

do not know

I have just asked you a couple of questions about your present job, your penultimate job and your job experience. I would like to go back to the situation as it was around 1st October 1991 (so two years ago).

89. Could you remind me of what you did around 1st October 1991? Could you tell me what you did by looking at this card (Interviewer: hand respondent card 10). Did you work for your present employer or were you doing something else?



worked in present company

worked for penultimate employer / in previous company

(Interviewer: has been dealt with in questionnaire)

(Interviewer: not present nor penultimate!) worked for another employer  
was self-employed

incapacitated to work (Interviewer: go to question 92)

unemployed, but looking for a job (Interviewer: go to question 92)

on early retirement (Interviewer: go to question 92)

retired (Interviewer: go to question 92)

unemployed, not looking for a job (Interviewer: go to question 92)

90. What post or position did you have on 1st October 1991?

(Interviewer: check answer with that on question 58; if the answers differ, verify change in function)

function on 1st October 1991:

91a. How many hours a week did you work on average in October 1991, if you include paid and unpaid overtime?

(Interviewer: do not include traveling time; check answer with that on question 8 or 61a)

an average of ... hours a week

do not know

91b. And how many hours a week did you have to work according to your contract?

an average of ... hours a week

92. Could you make an estimate of your total net wages on 1st October 1991? I.e. wages and / or welfare plus vacation bonus and other bonuses. Family allowance, interest, property etc. are to be excluded.

(Interviewer: income without family allowance etc., but with extra's from work, such as a vacation bonus)

net wages \$ ... per

week

four weeks

month

year

do not want to tell

do not know

I would like to end this interview with a few questions on inheritances and your family income.

93. How do you feel about leaving an inheritance for your chosen heir(s) / heiress(es)? Do you think that is very important, rather important or unimportant?

very important

rather important

not important / not unimportant

unimportant

do not know

94. Do you think you will leave an inheritance for your heir(s) / heiress(es)?

yes, definitely

perhaps

no, certainly not

do not know

95. How important is it for you to have a good income? Is that very important, important, not of great importance or absolutely unimportant?

very important

important

not of great importance

absolutely unimportant

96. I would also like to ask you something about your total net monthly family income. I.e. the net income of all family members. If more than one person receives a salary, then all salaries have to be added up. Could you make an estimate of this net monthly family income?

respondent is the only one in the household who has an income

net approximately \$ ... per month

do not want to tell

do not know

97. What total net monthly income for the entire household would you consider very good, good, sufficient, insufficient, bad or very bad, for someone in your position. I would like to start with sufficient.

(Interviewer: write down answer for "sufficient" first)

very bad if it were below \$

bad if it were approx. \$

insufficient if it were approx. \$

(Interviewer: read in this order) sufficient if it were approx. \$

good if it were approx. \$

very good if it were approx. \$

(Interviewer: ask in the following order: insufficient, bad and very bad, good and very good; check that the smallest amount is at the top and the biggest at the bottom)

98. Interviewer: has the respondent already filled in the self-questionnaire?
- no, ask respondent to fill in the self-questionnaire now
  - yes, check the data on all the lists you filled in for correctness and completeness and attach the self-questionnaire to this questionnaire.